

*Repubblica Italiana*  
*Regione Trentino-Alto Adige*

XIV Legislatura

Anno 2011

XIV. Legislaturperiode

2011

**DELIBERA N. 16**

Ratifica della deliberazione della Giunta regionale n. 232 del 26 ottobre 2011, di rinuncia al ricorso davanti alla Corte costituzionale, già ratificato con delibera del Consiglio regionale n. 10 del 12 ottobre 2010, per l'impugnazione di alcune disposizioni del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, recante "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica", convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122

**IL CONSIGLIO REGIONALE DEL  
TRENTINO-ALTO ADIGE**

Vista la delibera n. 10/XIV con la quale il Consiglio regionale, nella seduta del 12 ottobre 2010, ratificava ai sensi degli articoli 44, primo comma, numero 5) e 98 dello Statuto, la deliberazione della Giunta regionale n. 192 del 21 settembre 2010 con la quale la Regione intendeva impugnare dinanzi alla Corte costituzionale il decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78

**BESCHLUSS NR. 16**

Ratifizierung des Beschlusses des Regionalausschusses Nr. 232 vom 26. Oktober 2011 über den Verzicht auf den bereits mit Beschluss des Regionalrates Nr. 10 vom 12. Oktober 2010 ratifizierten Rekurs zur Anfechtung, vor dem Verfassungsgerichtshof, einiger Bestimmungen des Gesetzesdekretes Nr. 78 vom 31. Mai 2010 betreffend „Dringende Maßnahmen über die Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit“, umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010

**DER REGIONALRAT VON  
TRENTINO-SÜDTIROL**

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 10/XIV, mit dem der Regionalrat in der Sitzung vom 12. Oktober 2010 im Sinne der Artikel 44 Absatz 1 Nummer 5) und 98 des Statutes den Beschluss des Regionalausschusses Nr. 192 vom 21. September 2010 ratifiziert hat, mit welchem die Region das Gesetzesdekret Nr. 78 vom 31. Mai 2010 betreffend „Dringende Maßnahmen über die

recante "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica", convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, limitatamente alle disposizioni degli articoli 5 (*Economie negli Organi costituzionali, di governo e negli apparati politici*), comma 5; 6 (*Riduzione dei costi degli apparati amministrativi*), commi 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 19 e 20, primo periodo; 9 (*Contenimento delle spese in materia di impiego pubblico*), commi 1, 2, 2-bis, 3, 4, se e in quanto riferito alla Regione e agli enti a ordinamento regionale, e 28; 14 (*Patto di stabilità interno ed altre disposizioni sugli enti territoriali*), comma 24-bis;

Considerato che, con deliberazione n. 232 del 26 ottobre 2011, la Giunta regionale ha ritenuto venir meno l'interesse a coltivare ulteriormente il ricorso davanti alla Corte costituzionale, come risulta depositato, dalla nota della Giunta

Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit", umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010 vor dem Verfassungsgerichtshof anfechten wollte, und zwar beschränkt auf die Bestimmungen des Artikels 5 (*Einsparungen bei den verfassungsrechtlichen Organen, Regierungsorganen und politischen Strukturen*) Absatz 5; 6 (*Kosteneinsparung bei den Verwaltungsstrukturen*) Abätze 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 19 und 20 erster Satz; 9 (*Kosteneindämmung im öffentlichen Dienst*), Absätze 1, 2, 2-bis, 3, 4, wenn diese sich auf die Region und auf die von der Region verwalteten Körperschaften beziehen, und 28; 14 (*Stabilitätspakt und andere Bestimmungen über die Gebietskörperschaften*), Absatz 24-bis;

In Anbetracht der Tatsache, dass der Regionalausschuss mit Beschluss Nr. 232 vom 26. Oktober 2011 bekundet hat, dass kein Interesse mehr besteht, mit dem Rekurs vor dem Verfassungsgerichtshof gegen die Bestimmungen der Artikel 5 Absatz 5; 6 Abätze 3, 5, 7, 8, 9,

regionale del 9 novembre 2011, prot. n. 0015711, agli articoli 5 comma 5; 6 commi 3, 5, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 19 e 20, primo periodo; 9 commi 1, 2, 2-bis, 3, 4, se e in quanto riferito alla Regione e agli enti a ordinamento regionale, e 28; 14, comma 24-bis del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78 recante "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica", convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, chiedendo al Presidente del Consiglio regionale di sottoporre al Consiglio regionale nella sua prima seduta successiva la deliberazione n. 232 di cui sopra per la ratifica della rinuncia al ricorso in questione;

Visto l'articolo 2, commi 7 e 13 della legge regionale 14 dicembre 2010, n. 4 "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2011 e pluriennale 2011-2013 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge finanziaria);

Considerato altresì che al comma 13 dell'articolo 2 della citata

12, 13, 14, 19 und 20 erster Satz; 9 Absätze 1, 2, 2-bis, 3, 4, wenn diese sich auf die Region und auf die von der Region verwalteten Körperschaften beziehen, und 28; 14 Absatz 24-bis des Gesetzesdekretes Nr. 78 vom 31. Mai 2010 „Dringende Maßnahmen über die Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit“, umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010 fortzuführen, wie aus dem Schreiben des Regionalausschusses vom 9. November 2011 Prot. Nr. 0015711 hervorgeht, und den Präsidenten des Regionalrates ersucht hat, in der nächstfolgenden Sitzung dem Regionalrat den Beschluss Nr. 232 zwecks Ratifizierung des Verzichts auf den besagten Rekurs zu unterbreiten;

Nach Einsicht in den Artikel 2 Absatz 7 und 13 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 14. Dezember 2010 „Bestimmungen für die Erstellung des Jahreshaushaltes 2011 und des Mehrjahreshaushaltes 2011-2013 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz);

Festgestellt, dass bei Artikel 2 Absatz 13 des besagten

legge regionale n. 4/2010 è precisato che le misure di contenimento della spesa e di razionalizzazione organizzativa tengono luogo, per la Regione, delle specifiche disposizioni previste dal decreto-legge n. 78/2010 convertito, con modificazioni, dalla legge n. 122/2010;

Visti gli articoli 44, primo comma, numero 5) e 98 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Visti gli articoli 32, 34 e 36 della legge 11 marzo 1953, n. 87 "Norme sulla costituzione e sul funzionamento della Corte costituzionale";

Visto l'articolo 23 delle "Norme integrative per i giudizi davanti alla Corte costituzionale" adottate con deliberazione della Corte costituzionale 7 ottobre 2008;

Nella seduta del 15 novembre 2011,

a maggioranza di voti legalmente espressi,

Regionalgesetzes Nr. 4/2010 bereits festgelegt wurde, dass die Maßnahmen zur Eindämmung der Ausgaben und zur Rationalisierung der Organisation für die Region die im Gesetzesdekret vom 31. Mai 2010, Nr. 78, mit Änderungen umgewandelt in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010, enthaltenen spezifischen Bestimmungen ersetzen;

Nach Einsicht in die Artikel 44 Absatz 1 Nummer 5) und 98 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol;

Nach Einsicht in die Artikel 32, 34 und 36 des Gesetzes Nr. 87 vom 11. März 1953 „Bestimmungen über die Verfassung und Arbeitsweise des Verfassungsgerichtshofes“;

Nach Einsicht in den Artikel 23 der „Zusatzbestimmungen über die Verfahren vor dem Verfassungsgerichtshof“, die mit Beschluss des Verfassungsgerichtshofes vom 7. Oktober 2008 genehmigt worden sind;

In der Sitzung vom 15. November 2011

mit mehrheitlich rechtsgültig abgegebenen Stimmen,

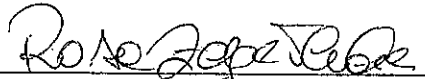
delibera

di ratificare, ai sensi degli articoli 44, primo comma, numero 5) e 98 dello Statuto, la rinuncia al ricorso di cui alla deliberazione n. 232 del 26 ottobre 2011.

beschließt

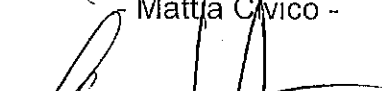
im Sinne der Artikel 44 Absatz 1 Nummer 5) und 98 des Sonderstatutes den Verzicht auf den Rekurs gemäß Beschluss Nr. 232 vom 26. Oktober 2011 zu ratifizieren.

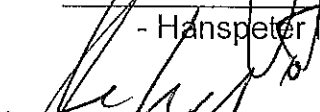
LA PRESIDENTE/DIE PRÄSIDENTIN

  
- Rosa Zelfger Thaler -

I SEGRETARI QUESTORI/DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

  
- Mattia Civico -

  
- Hanspeter Munter -

  
- Donato Seppi -